

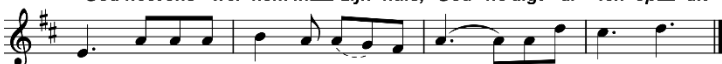
Mass of the Blessed Virgin Mary, Mother of Divine Hope
Saturday, 25th week

THE INTRODUCTORY RITES

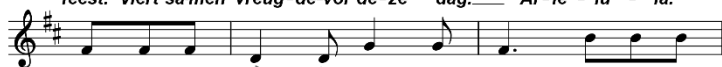
ENTRANCE SONG



Dieu nous ac-cueille en sa mai-son, Dieu nous in-vi-te à son fes-
 God heetons wel-kom in zijn huis, God no-digt al-len op dit



-tin: jour d'al-lé-gres-se et jour de joie! Al-le-lu-ia!
 feest. Viert sa-men vreug-de-vol de-ze dag. Al-le-lu-ia.



1. Grootwas mijn vreug-de toen men zei: 'Wij ko-men
2. Jé-ru-sa-lem, ré-jouis-toi, car le Sei-
3. Ju-bel van vreug-de voor de Heer, zing blij voor
4. A-vec Jé-sus, nou é-tions morts, a-vec Jé-
5. Dat Je-zus Chris-tus ons be-waart, één in zijn
6. 'Si tu sa-vais le don de Dieu', si tu cro-



dich-ter bij Gods huis, dit is de stad van on-ze God.
 gneur est a-vec toi: pour ton bon-heur, Il t'a-choi-sie.
 God want Hij is goed, zijn lief-de duurt in eeu-wig-heid.
 -sus, nous re-vi-vons. Nous a-vons part à sa clar-té.
 Li-chaam, in zijn Geest. Wij die nu e-ten van dit brood.
 -yais en son a-mour, tu n'au-rais plus de peur en toi!

m: Palestrina | t: J.P. Lécot

SIGN OF THE CROSS

In the name of the Father, and of the Son,
 and of the Holy Spirit.

Amen.

GREETING

PENITENTIAL ACT

Have mercy on us, O Lord.

For we have sinned against you.

Show us, O Lord, your mercy.

And grant us your salvation.

May almighty God have mercy on us,

forgive us our sins,

and bring us to everlasting life.

Amen.

Messe de Sainte Claire | m: J.B. du Jonchay | © Editions Carmelodie



Ky - ri - e e - le - i - son Ky - ri - e e - le - i son
Chri - ste e - le - i - son Chri - ste e - le - i - son
Ky - ri - e e - le - i - son Ky - ri - e e - le - i - son

THE COLLECT

Lord God,

you have given the Blessed Virgin Mary to your Church
as a beacon of unfailing hope.

In your goodness

grant that those who are burdened by life's cares

may find in her consolation and strength

and those who despair of salvation

may find their hearts warmed and uplifted

as they turn to her in their need.

Through our Lord Jesus Christ, your Son,

who lives and reigns with you in the unity of the Holy
Spirit,

God, for ever and ever.

Amen.



THE LITURGY OF THE WORD

PREMIÈRE LECTURE

Buch Kohelet 11,9-10.12,1-8

Freu dich, junger Mann, in deiner Jugend,
sei heiteren Herzens in deinen frühen Jahren!
Geh auf den Wegen, die dein Herz dir sagt,
zu dem, was deine Augen vor sich sehen.
Aber sei dir bewusst,
dass Gott dich für all das vor Gericht ziehen wird.
Halte deinen Sinn von Ärger frei,
und schütz deinen Leib vor Krankheit;
denn die Jugend und das dunkle Haar sind Windhauch.

Denk an deinen Schöpfer
in deinen frühen Jahren,
ehe die Tage der Krankheit kommen

und die Jahre dich erreichen, von denen du sagen wirst:
Ich mag sie nicht!,
ehe Sonne und Licht
und Mond und Sterne erlöschen
und auch nach dem Regen wieder Wolken aufziehen:
am Tag, da die Wächter des Hauses zittern,
die starken Männer sich krümmen,
die Müllerinnen ihre Arbeit einstellen,
weil sie zu wenige sind,
es dunkel wird bei den Frauen,
die aus den Fenstern blicken,
und das Tor zur Straße verschlossen wird;
wenn das Geräusch der Mühle verstummt,
steht man auf beim Zwitschern der Vögel,
doch die Töne des Lieds verklingen;
selbst vor der Anhöhe fürchtet man sich
und vor den Schrecken am Weg;
der Mandelbaum blüht,
die Heuschrecke schleppt sich dahin,
die Frucht der Kaper platzt,
doch ein Mensch geht zu seinem ewigen Haus,

und die Klagenden ziehen durch die Straßen -
ja, ehe die silberne Schnur zerreißt,
die goldene Schale bricht,
der Krug an der Quelle zerschmettert wird,
das Rad zerbrochen in die Grube fällt,
der Staub auf die Erde zurückfällt
als das, was er war,
und der Atem zu Gott zurückkehrt,
der ihn gegeben hat.

Windhauch, Windhauch, sagte Kohelet,
das ist alles Windhauch.

Parole du Seigneur

Nous rendons grâce à Dieu.

PSAUME

Ps 89 (90), 3-4, 5-6, 12-13, 14.17abc



Be - hü - temich, Gott, ich ver-trau-e dir, du zeigst mir den Weg zum
Le - ben. Bei dir ist Freu - de, Freu - de in Fül le.

© Ateliers et Presses de Taizé

Tu fais retourner l'homme à la poussière ;

tu as dit : « Retournez, fils d'Adam ! »

À tes yeux, mille ans sont comme hier,

c'est un jour qui s'en va, une heure dans la nuit. R☩

Tu les as balayés : ce n'est qu'un songe ;

dès le matin, c'est une herbe changeante :

elle fleurit le matin, elle change ;

le soir, elle est fanée, desséchée. R☩

Apprends-nous la vraie mesure de nos jours :

que nos cœurs pénètrent la sagesse.

Reviens, Seigneur, pourquoi tarder ?

Ravise-toi par égard pour tes serviteurs. R☩

*Rassasie-nous de ton amour au matin,
que nous passions nos jours dans la joie et les chants.
Que vienne sur nous la douceur du Seigneur notre Dieu !
Consolide pour nous l'ouvrage de nos mains. R̄*

VERS VOOR HET EVANGELIE



Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia,
Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia.

Hebr. 4, 12

- W̄** *Het woord van God is levend en krachtig, en het dringt door tot het raakpunt van ziel en geest.*
- R̄** *Alleluia.*

EVANGELIE

Lc. 9, 43b-45

De Heer zij met u.

En met uw geest.

Uit het heilig evangelie van onze Heer Jezus Christus
volgens Lucas

Lof zij U, Christus.

In jener Zeit

staunten alle Leute über das, was Jesus tat;

er aber sagte zu seinen Jüngern:

Merkt euch genau, was ich jetzt sage:

Der Menschensohn

wird den Menschen ausgeliefert werden.

Doch die Jünger

verstanden den Sinn seiner Worte nicht;

er blieb ihnen verborgen,

so dass sie ihn nicht begriffen.

Aber sie scheuten sich,

Jesus zu fragen, was er damit sagen wollte.

Woord van de Heer.

Wij danken God.

THE HOMILY

THE PRAYER OF THE FAITHFUL

Dear brothers and sisters,
gathered as one to celebrate the good things
we have received from our God,
let us ask him to prompt in us
prayers that are worthy of his hearing.

Om vreugde en geluk
voor jongeren die zich engageren in de Kerk.

Laten we bidden.

O Lord, hear my prayer, O Lord hear my prayer,
when I call an - swer me. O
come and lis - ten to me.

Pour un avenir plein de perspectives
pour les jeunes qui vivent dans la pauvreté et dans des
zones de guerre.

Seigneur, nous te prions.

℟ *O Lord, hear my prayer.*

Om troost en nabijheid
voor jongeren die gepest of uitgesloten worden.

Laten we bidden.

℟ *O Lord, hear my prayer.*

Pour la paix et la confiance
pour les jeunes qui sont dans le doute et l'incertitude.

Seigneur, nous te prions.

℟ *O Lord, hear my prayer.*

Om licht en hoop
voor jongeren die kampen met psychische problemen.

Laten we bidden.

℟ *O Lord, hear my prayer.*

May the petitions of your Church
be pleasing in your sight, O Lord,
so that we may receive from your mercy
what we cannot ask out of confidence in our own merits.
Through Christ our Lord.

Amen.

THE LITURGY OF THE EUCHARIST

Pray, brothers and sisters,
that my sacrifice and yours
may be acceptable to God,
the almighty Father.

*May the Lord accept the sacrifice
at your hands
for the praise and glory of his name,
for our good
and the good of all his holy Church.*

PRAYER OVER THE OFFERINGS

Receive, O Lord, we ask, the prayers of your people
with the sacrificial offerings,
that, through the intercession of Blessed Mary,
the Mother of your Son,
no petition may go unanswered,
no request be made in vain.
Through Christ our Lord.

Amen.

THE EUCHARISTIC PRAYER

PREFACE: MARY, MOTHER OF DIVINE HOPE

The Lord be with you.

And with your spirit.

Lift up your hearts.

We lift them up to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right and just.

...

In our joy we sing

with all the choirs of Angels:



EUCCHARISTIC PRAYER II

...

The mystery of faith.

Sal - va - tormun - di sal - va nos. Sal - va - tormun - di sal - va - nos.

Sal - va nos, sal - va nos. Sal - va - tormun - di sal - va nos.

© Ateliers et Presses de Taizé

...

Through him, and with him, and in him,

O God, almighty Father,

in the unity of the Holy Spirit,

all glory and honour is yours,

for ever and ever.

Amen.

THE COMMUNION RITE

THE LORD'S PRAYER

At the Saviour's command
and formed by divine teaching,
we dare to say:



Pa-ter nos-ter, qui es in cæ-lis : sancti-fi-cé-tur no-men tu-um; advé-ni-at re-gnum tu-um; fi-at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di-ánum da no-bis hó-di-e; et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Deliver us, Lord, we pray,
from every evil,

graciously grant peace in our days,
that, by the help of your mercy,
we may be always free from sin and safe from all distress,
as we await the blessed hope
and the coming of our Savior, Jesus Christ.



Qui- a tu-um est regnum, et po-testas, et gló-ri-a in sae-
cu-la.

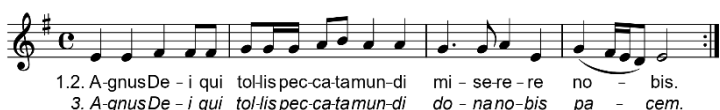
Lord Jesus Christ,
who said to your Apostles:
Peace I leave you,
my peace I give you;
look not on our sins,
but on the faith of your Church,
and graciously grant her peace and unity
in accordance with your will.
Who live and reign for ever and ever.
Amen.

The peace of the Lord be with you always.

And with your spirit.

Let us offer each other the sign of peace.

BREAKING OF THE BREAD



INVITATION TO COMMUNION

Behold the Lamb of God,

behold him who takes away the sins of the world.

Blessed are those called to the supper of the Lamb.

Lord, I am not worthy

that you should enter under my roof,

but only say the word

and my soul shall be healed.

COMMUNION

f

R: A - ni - ma Chris - ti, san - cti - fi - ca me. Cor - pus Chris - ti,
 sal - va me. San - guis Chris - ti, i - ne - bri - a me.
 A - qua la - te - ris Chris - ti, la - va me.

p

1. Pas - sio Chris - ti, con - for - ta me. O bo - ne Je - su, e -
 2. Ne per - mit - tas a te me se - pa - ra - ri. Ab hos - te ma - li - gno de -
 3. Et iu - be me ve - ni - re ad te, Ut cum San - ctis tu - is
 - xau - di - me. In - tra vul - ne - ra tu - a
 - fen - de me. In ho - ra mor - tis me - ae
 lau - dem te. In in - fi - ni - ta sae - cu - la
 ab - scon - de, ab - scon - de me.
 vo - ca - me, (i) vo - ca me.
 sae - cu - lo - rum. A - men.

m: Marco Frisina

U bent hieraan-we-zig on der ons. Ne-de-ri-ge die-naar, on-ze
 Du bist ge-ge-n-wär-tig un-ter uns, Hier in Brod und Wein auf dem Al-

God. Hier in brood en wijn, maakt U zich arm en klein.
 -tar. Du, all-mächt'ger Gott, so de-mü-tig und klein.

Heer, Gij maakt ons hart tot uw ver-blijf.
 Blei-be bei uns, Herr, wir bit-ten dich.

1. Das Brod, es ist dein Leib, der Wein, er ist dein Blut, Du nimmst Woh-nung in
 2. Door de-ze ga-ve, Heer, daalt U diepin ons neer, rus-tend in ons...
 3. In dei-ner Lie-be eins, als Bo-ten dei-nes Heils Schickt du uns in die

uns. Dein Le-benschenkst du hin, du öff-nest uns dein Herz.
 hart. Vol dorst naar ons ge-keerd, door lief-de zelf ver-teerd.
 Welt. Wenn wir den Weg ver-liern, holst du uns stets zu-rück.

Blei-be bei uns, Herr, wir bit-ten dich! Du ...
 Heer, Gij maakt ons hart tot uw ver-blijf. U ...
 Blei-be bei uns, Herr, wir bit-ten dich! Du ...

t. & m.: S.-M. Drouineau | Tu fais ta demeure en nous | © Communauté Emmanuel

PRAYER AFTER COMMUNION

Having received the Sacrament of salvation and faith,
 we humbly beseech you, O Lord,
 that we, who honor the Blessed Virgin, Mother of our
 hope,
 may be worthy to share with her in the charity of heaven.
 Through Christ our Lord. - *Amen.*

THE CONCLUDING RITES

SOLEMN BLESSING

The Lord be with you.

And with your spirit.

May God, who through the childbearing of the Blessed Virgin Mary willed in his great kindness to redeem the human race, be pleased to enrich you with his blessing.

Amen.

May you know always and everywhere the protection of her, through whom you have been found worthy to receive the author of life.

Amen.

May you, who have devoutly gathered to celebrate this memorial of our Lady, carry away with you the gifts of spiritual joys and heavenly rewards.

Amen.

And may the blessing of almighty God,
the Father, and the Son, + and the Holy Spirit,
come down on you and remain with you for ever.

Amen.

Go and announce the Gospel of the Lord.

Thanks be to God.

Christ is my hope, Christ is my joy, Christ is a-live, new light for the world.
We'll bring his joy, we'll bring his peace. Al - le-lu - ia, al-le-lu-ia.

1. La tua lu - ce ci gui-de-rà, tu ri-schia-ti la stra-da per noi,
2. Do - ne - re - mo la tua bon-tà, la tua pa - ce con-so-le-rà
3. Noi vi - vre - mo la fe-de in te, la spe-ran - za, la ca-ri-tà,

e sa - re - mo in tut-to il mon-do pel - le - gri-ni-di spe - ran - za.
e sa - re - mo in tut-to il mon-do tes - ti - mo-ni del tuo a - mo - re.
e sa - re - mo in tut-to il mon-do lo splen-do-re del tuo vol - to.

l. & m: Marco Frisina

